



Ministère des Affaires Foncières,
de l'Aménagement du Territoire
et de l'Urbanisme

Ministère de la Mer
et de l'Artisanat

Ministère de
l'Environnement

PLAN de GESTION de l'ESPACE MARITIME (PGEM)

TE TAPURA TI'A'AURA'A O TE AREA MOANA (P. G. E. M.)

1 - Qu'est ce qu'un PGEM ?

L'objectif général d'un PGEM est d'assurer la gestion de l'espace maritime tant au point de vue de l'exploitation des ressources qui s'y rattachent que de celui de la réglementation des activités humaines qui s'y exercent. Ceci comprend à la fois :

- l'utilisation rationnelle et la valorisation des ressources et de l'espace,
- la gestion des conflits d'utilisation,
- le contrôle des pollutions et des dégradations du milieu marin,
- la protection des écosystèmes marins et des espèces menacées.

Le PGEM est donc un document de gestion de l'espace qui définit les conditions d'utilisation, d'aménagement, de sauvegarde et de mise en valeur d'un lagon ou d'une façade maritime.

2 - Pourquoi un PGEM ?

Les écosystèmes coralliens sont particulièrement riches en espèces et sont souvent considérés comme de véritables oasis. De ce fait, de nombreuses activités économiques sont liées aux lagons et à leur façade maritime. Afin d'assurer un développement durable aux populations qui en dépendent, il est indispensable de gérer cet espace complexe, diversifié, productif mais également très fragile. C'est le rôle des plans de gestion des espaces maritimes (PGEM) dont l'approche se fait par unité géogra-

1 - E aha te Tāpura ti'a'aura'a o te area moana ?

Te mea matamua e hina'arohia ra i roto i teie Tāpura ti'a'aura'a (P. G. E. M.), o te ti'a'aura'a ihoā ia i te area moana i te pae anei o te ha'afaufa'ara'a i te hotu moana, e te fa'aturera'a i te mau 'ohipa a te ta'ata i reira. Teie te huru o te fa'anahora'a :

- te fa'aohipara'a maramarama e te ha'afaufa'ara'a i te mau hotu moana e te area moana ;
- te ti'a'auraa i te mau 'aimarōra'a o te fa'aohipara'a ;
- te hi'opo'ara'a i te orara'a i te ha'avi'ivi'ira'a e te fa'ainora'a o te moana ;
- te pārurura'a i te orara'a o te moana e te mau mea ora ato'a e riro i te mou.

No reira epu'e parau ti'a'aura'a te Tapura ti'a'aura'a o te area moana (P. G. E. M.) o te fa'ata'a ra i te mau tītaura'a o te fa'aohipara'a, te fa'anehenehera'a, te pārurura'a e te ha'afaufa'ara'a o te tairoto aore ra o te tahi tuha'a o te moana.

2 - No te aha te Tāpura ti'a'aura'a o te area moana (P. G. E. M.) ?

Ua i te mau tairoto e tae atu i te a'au i te mau mea ora e rave rahi e, ua riro taua mau vāhi ra ei ha'apu'era'a mā'a faufa'a mau. Noreira, e rave rahi mau 'ohipa 'imira'a faufa'a tei ha'amauhia i ni'a i te tairoto e te mau a'au. Ia maoro atu ā te ha'afaufa'ara'a a te huirā'atira e ora nei i tō na mau maita'i, mea maita'i ia ti'a'au i taua area moana faufa'a rahi e te rau, e te paruparu ato'a ra. E tuha'a te reira na te fa'anahora'a o te Tāpura ti'a'au-

phique et dont la procédure est définie par le code de l'aménagement.

Le PGEM doit donc :

- permettre une utilisation rationnelle de l'espace lagonaire et de ses ressources ;
- prévenir les conflits d'intérêt ;
- permettre à la population de s'exprimer sur les choix d'aménagement et de gestion de cet espace communautaire.

3 - Comment fait-on un PGEM ?

La procédure d'étude et d'approbation du PGEM est définie par le code de l'aménagement de la Polynésie française et plus particulièrement le chapitre 3 du titre 3 du livre I.

La première phase consiste à lancer la procédure par une délibération du conseil municipal puis par un arrêté ordonnant l'élaboration du PGEM et enfin par un arrêté organisant et précisant la composition de la CLEM.

La deuxième phase concerne les études et enquêtes nécessaires à l'élaboration du PGEM. Il est prévu grâce à la CLEM (commission locale de l'espace maritime) une très large consultation, concertation et information des professionnels et de la population.

La troisième phase concerne la présentation du projet, pour avis, à la CLEM, au CAT (comité d'aménagement du territoire), au conseil municipal et à la population qui aura deux mois pour présenter ses observations.

La quatrième phase est l'approbation du PGEM par le conseil des ministres.

La cinquième phase, trop souvent oubliée, est la mise en place du PGEM et des outils permettant le suivi et l'évaluation des mesures retenues.

4 - Qui fait le PGEM ?

L'élaboration ou la révision du PGEM est conduite par une instance technique collégiale composée d'un représentant du service des ressources marines, d'un représentant de la délégation à l'environnement et d'un représentant du service de l'urbanisme. Cette instance technique collégiale est placée sous l'autorité du ministre chargé de l'aménagement. Elle est définie par les articles D.133-6, A.133-1 et

ra'a o te mau area moana i tera vähi e tera vähi e ; i roto i te papa ture o te fa'anehehehera'a o te fenua e fa'ata'ahia ai te terera'a o te 'ohipa.

E au i te Tāpura ti'a'aura'a o te area moana ia :

- fa'ari'ia ia 'ohipa-maramarama-hia te area moana tai-roto e tā na mau faufa'a moana ;
- 'ite atea i te mau 'aimarōra'a ;
- fa'ari'ia i te huirā'atira ia fa'a'ite i tō na mana'o i ni'a i te huru o te fa'anehehehera'a e te ti'a'aura'a o taua area moana e fāna'ohia e te ta'ato'ara'a.

3 - Mea na hea ia fa'aineine i te tahi Tāpura ti'a'aura'a o te area moana (P. G. E. M.) ?

I roto i te papa ture o te fa'anehehehera'a o te fenua o Porinetia farāni, e hau atu ā i roto i te pene 3, tumu parau 3 o te puta I te fa'ata'ara'ahia te huru o te tuatāpapara'a e te fa'ari'ira'ahia te tahi Tāpura ti'a'aura'a o te area moana.

Tuha'a matamua : e au te terera'a o te 'ohipa ia 'omua-hia na roto i te

- tahi fa'aotira'a a te 'apo'ora'a 'oire ;
- i muri mai te tahi fa'aotira'a e fa'aue ra ia i te rave-ra'a o taua Tāpura ti'a'aura'a ra ;
- e, ei fa'ahope'ara'a, te tahi fa'aotira'a e fa'anaho ra mā te fa'ata'a maita'i i te mau mero o te tōmite faufa'a moana.

Tuha'a piti : Te mau tuatāpapara'a e te mau titorotorora'a e au no te fa'anahora'a o te tāpura ti'a'aura'a. Ua fa'ata'ahia, na roto atu i te tōmite faufa'a moana, te tahi fārereira'a i te rahira'a, 'aparaura'a e te fa'aarara'a o te feia toro'a, e te huirā'atira.

Tuha'a toru : E vauvauhia atu te 'opuara'a i mua i te mana'o o te tōmite faufa'a moana, te tōmite fa'anehehehera'a i te fenua, te 'apo'ora'a 'oire e te huirā'atira, e vaiihohia e piti 'āva'e no rātou no te vauvau atu i tō rātou mau mana'o.

Tuha'a maha : Te fa'ari'ira'a a te 'apo'ora'a fa'atere hau i te Tāpura ti'a'aura'a.

Tuha'a pae : Mea pinepine i te ha'amo'ehia, oia te ha'amaura'a i te Tāpura ti'a'aura'a e te mau mauha'a e roa'a ai i te 'ape'e e te faito i te mau fa'aturera'a i tāpe'ahia mai.

4 - Nā vai e rave i te Tāpura ti'a'aura'a o te area moana (PGEM) ?

E fa'aterehia atu te fa'anahora'a, aore ra te fa'a'āpīra'a, o te Tāpura ti'a'aura'a o te area moana, e te tahi pupu feia 'aravihi, e ti'a atu te tahi ti'a o te piha toro'a o te faufa'a moana, te tahi ti'a o te piha toro'a 'atuatura'a i te natura e te tahi ti'a o te piha toro'a fa'anehehehera'a o te fenua. E tu'uhia taua pupu ta'ata 'aravihi nei i raro a'e i te mana fa'atere o te fa'atere hau ha'apa'o i te

A.133-2 du code de l'aménagement.

Les services administratifs, les établissements publics et privés concernés par la gestion du lagon lui seront ponctuellement associés.

Le rôle de la CLEM est fondamental, car cette commission doit présenter l'ensemble des connaissances disponibles à l'heure actuelle mais aussi faire connaître les besoins de la population et proposer les objectifs d'aménagement et de gestion, veiller à leur respect et s'assurer de la mise en œuvre des outils nécessaires pour le bon fonctionnement du PGEM ainsi que de son évolution.

5 - De quoi est composé le PGEM ?

Le PGEM est composé d'un rapport et de documents graphiques.

Le rapport précise les orientations retenues à l'intérieur du périmètre du PGEM. À cet effet :

- il détermine la vocation générale des différentes zones, par exemple celles affectées à la pêche ou à l'aquaculture, aux activités de loisir etc. ;
- il précise la vocation des différents secteurs et les conséquences qui en résultent sur l'aménagement du littoral (ports, chenaux de navigation etc.)
- il mentionne les projets d'équipement ;
- il précise les mesures de protection du milieu ;
- il définit les conditions de gestion et de suivi du PGEM.

Les documents graphiques illustrent :

- les caractéristiques du milieu marin ;
- l'utilisation de l'espace et le rappel de l'utilisation de l'espace terrestre le long du littoral ;
- la vocation des différents secteurs ;
- les espaces bénéficiant d'une protection particulière ;
- l'emplacement des équipements.

Le document final comprendra obligatoirement :

- une présentation générale avec la définition de l'objectif principal retenu ;
- un état des lieux ;
- les perspectives d'évolution ;
- les orientations retenues ;
- la mise en œuvre et les politiques d'accompagnement.

fa'anehenehera'a o te fenua. I roto i te mau 'irava D. 133-6, A. 133-2 o te papa ture o te fa'anehenehera'a o te fenua te fa'ata'ara'ahia taua pupu ta'ata mana fa'oti nei.

E ta'atihia atu te mau piha toro'a ato'a a te hau, te mau fare 'ohipa a te hau aore ra e'ere na te hau e au mai i roto i te ti'a'aura'a o te tairoto.

E tuha'a faufa'a rahi tä te Täpura ti'a'aura'a o te area moana, no te mea e au i taua tömite ra ia vauvau atu i te ta'ato'ara'a o te mau mea i maramaramahia i teie mahana e, ia fa'a'ite ato'a atu i te mau hia'ai o te huiratira e, ia vauvau i te mau fä o te fa'anehenehera'a e te ti'a'aura'a, ia ara ia fa'aturahia rätou e ia fa'a'ohipahia i te mau tauiha'a e au no te tere-maita'i-ra'a o te Täpura ti'a'aura'a o te area moana e tae atu i tö na tupura'a.

5 - E aha te fa'anaohora'a o te Täpura ti'a'aura'a o te area moana (PGEM) ?

E ha'amauhia te Täpura ti'a'aura'a o te area moana e te tahi parau fa'ata'ara'a e te mau hoho'a pu'e parau.

E fa'ata'a mai te parau päpa'i i te arata'ira'a e täpe'ahia mai i roto i te fa'anahora'a o te Täpura ti'a'aura'a o te area moana. No reira :

- e fa'ata'a mai o ia i te 'ohipa rarahi a te mau tuha'a e rave rau, ei hi'ora'a te mau tuha'a e fa'ata'ahia no te rava'aira'a, aore ra te ha'afau'ara'a i te hotu moana, tö te fa'a'ana'anataera'a mana'o, e tē vai atu ra ;
- e fa'ata'a mai i te 'ohipa a te mau tuha'a täta'i tahi e te mau hope'a e roa'a mai na roto i te fa'anehenehera'a i te hiti miti (te uahu, te mau.....) ;
- e fa'ata'a mai i te mau patu e 'opuahia ra ;
- e fa'ata'a mai i te mau rave'a pärurura'a i te moana ;
- e fa'ata'a i te mau tita'ura'a no te ti'a'aura'a e te 'ape'era'a i te Täpura ti'a'aura'a o te area moana.

E vauvau mai te mau hoho'a :

- i te huru o te moana ;
- te fa'a'ohipara'a o te area moana e te ha'amana'ora'a i te fa'a'ohipara'a o te fenua marö pae tatahi i te roara'a o te miti ;
- te 'ohipa a te mau tuha'a rau ;
- te mau area moana e fänaa'o i te tahi pärurura'a ta'a'ë ;
- te vaira'a o te mau patu.

I roto i te pu'e parau hope'a :

- te vauvaura'a o te ta'ato'ara'a o te 'ohipa mä te fa'ata'a i te fä rahi i täpe'ahia mai ;
- te huru o te area moana i taua taimera ;
- te tupura'a e mana'ohia ra ;
- te fa'a'ohipara'a e te huru o te 'ape'era'a i taua täpura 'ohipa nei.

6 - Quelle est la durée d'élaboration d'un PGEM ?

Les textes réglementaires n'imposent pas de limite globale, mais seulement des délais entre les différentes phases de la procédure. Il peut être proposé un délai maximum de 1 an à partir de la date de lancement du PGEM.

7 - Qu'est ce qui changera dans la pratique quand le PGEM sera approuvé ?

Les personnes qui voudront utiliser l'espace ou les ressources du lagon pourront le faire selon des règles valables pour chacun et arrêtées par tous. Le but est de réduire les conflits d'utilisation et de permettre à chacun qu'il soit pêcheur lagonaire, hôtelier ou guide de lagon d'exercer son activité avec sérénité.

8- Peut-on changer les règles définies par le PGEM ?

Le PGEM est un outil qui doit évoluer en fonction des besoins de la population et de l'état de santé du lagon. C'est pour cela que sont prévus à la fois le suivi du PGEM et l'évaluation des mesures retenues.

6 - E aha te roara'a o te 'ohipara'a o te tahi Tāpura'a ti'a'aura'a o te area moana ?

I te mea o te Tāpura matamua no Bora-Bora, te tāpura 'ohipa i fa'aînehia, eita ia te pāhono e pāpū roa, a tae atu ai ho'i aita te mau fa'aturera'a e fa'aue ra i te mau 'oti'a rarahi, i te area taime noa ra i rotopū i te mau tuha'a rau o te terera'a o te 'ohipa.

E tano ra ia tā'oti'ahia i te area taime e 1 matahiti mai teie atu mahana.

7 - E aha te mea e tau i roto i te 'ohipara'a mau ia ha'amanahia te Tāpura ti'a'aura'a o te area moana ?

E mana tō te mau ta'ata e fa'a'ohipa i te area moana aore ra te mau hotu o te moana ia rave ia au i te mau fa'aturera'a e mana i ni'a i te mea tāta'i tahi e i fa'aotihia no te ta'ato'ara'a. Te 'opuara'a o te fa'aitira'a ia i te mau 'aimarōra'a o te fa'a'ohipara'a e ia fāna'o te ta'ata tāta'i i te rave i tō na toro'a mā te tura, e ta'ata rava'i anei, e rave 'ohipa hotera anei, e ta'ata arata'i anei na te tairoto.

8 - E tano anei ia tau i te mau fa'aturera'a i fa'ata'ahia e te Tāpura ti'a'aura'a o te area moana ?

E tau teie Tāpura ti'a'aura'a e au ia maita'i atu ä ia au i te mau hia'ai o te huirā'atira e te huru o te orara'a o te tairoto. No reira i fa'aotihia ai ia 'ape'e i te Tāpura ti'a'aura'a o te area moana e ia faito i te mau rave'a i tāpe'ahia mai.

Renseignements complémentaires :

- Sce de l'Urbanisme : Annie AUBANEL
Tél. 46 81 50 ; fax 43 49 83

- Sce des Ressources Marines : Claude DAUPHIN
Tél. 43 93 14 ; fax 43 81 59

- Délégation à l' Environnement :
Miri TATARATA - Tél. 43 24 09 ; fax. 41 92 52

Ha'amaramarama' hau atu :

- Sce de l'Urbanisme : Annie AUBANEL
Tél. 46 81 50 ; fax 43 49 83

- Sce des Ressources Marines : Claude DAUPHIN
Tél. 43 93 14 ; fax 43 81 59

- Délégation à l' Environnement :
Miri TATARATA - Tél. 43 24 09 ; fax. 41 92 52